HOTĂRÂREA CURȚII (Camera a opta)

24 noiembrie 2011 *

În cauzele conexate C-323/10-C-326/10,

având ca obiect cereri de pronunțare a unor hotărâri preliminare formulate în temeiul articolului 267 TFUE de Finanzgericht Hamburg (Germania), prin deciziile din 11 mai 2010, primite de Curte la 5 și la 6 iulie 2010, în procedurile

Gebr. Stolle GmbH & Co. KG (C-323/10, C-324/10 și C-326/10),

Doux Geflügel GmbH (C-325/10)

împotriva

Hauptzollamt Hamburg-Jonas,

* Limba de procedură: germana.

CURTEA (Camera a opta),

compusă din doamna A. Prechal, preşedinte de cameră (raportor), domnul K. Schiemann şi doamna C. Toader, judecători,

avocat general: domnul J. Mazák,
grefier: domnul K. Malacek, administrator,

având în vedere procedura scrisă şi în urma şedinţei din 8 iunie 2011,

luând în considerare observaţiile prezentate:

— pentru Gebr. Stolle GmbH & Co. KG, de R. Steiling şi M. Niestedt, Rechtsanwälte;

— pentru Doux Geflügel GmbH, de R. Steiling şi M. Niestedt, Rechtsanwälte;

— pentru Hauptzollamt Hamburg-Jonas (C-324/10-C-326/10), de domnul T. Peters;

— pentru Comisia Europeană, de domnii F. Wilman și G. von Rintelen, în calitate de agenți,

având în vedere decizia de judecare a cauzei fără concluzii, luată după ascultarea avocatului general,

pronunță prezenta

Hotărâre

1 Cererile de pronunțare a unor hotărâri preliminare privesc interpretarea Regulamentului (CEE) nr. 3846/87 al Comisiei din 17 decembrie 1987 de stabilire a unei nomenclaturi a produselor agricole pentru restituirile la export (JO L 366, p. 1).

2 Aceste cereri au fost formulate de Finanzgericht Hamburg în cadrul a patru litigii între, pe de o parte, Gebr. Stolle GmbH & Co. KG (denumită în continuare „Gebr. Stolle") și Hauptzollamt Hamburg-Jonas, în ceea ce privește cauzele C-323/10, C-324/10 și C-326/10, și, pe de altă parte, Doux Geflügel GmbH (denumită în continuare „Doux Geflügel") și Hauptzollamt Hamburg-Jonas, în ceea ce privește cauza C-325/10, în legătură cu restituiri la exportul de carne de pasăre.

Cadrul juridic

Regulamentul (CEE) nr. 2777/75

3 Articolul 8 din Regulamentul (CEE) nr. 2777/75 al Consiliului din 29 octombrie 1975 privind organizarea comună a piețelor în sectorul cărnii de pasăre (JO L 282, p. 77, Editie specială, 03/vol. 2, p. 103), modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 679/2006 al Consiliului din 25 aprilie 2006 (JO L 119, p. 1, Ediție specială, 03/vol. 71, p. 233, denumit în continuare „Regulamentul nr. 2777/75"), a prevăzut, în cadrul acestui sector, acordarea de restituiri la export pentru acoperirea diferenței dintre prețurile produselor pe piața mondială și prețurile în Comunitatea Europeană.

4 Articolul 10 alineatul (1) din Regulamentul nr. 2777/75 precizează:

„Normele generale de interpretare a Nomenclaturii combinate și normele speciale de aplicare a acesteia se aplică clasificării tarifare a produselor avute în vedere de prezentul regulament, nomenclatura tarifară care rezultă din aplicarea prezentului regulament se include în Tariful vamal comun."

Regulamentul nr. 3846/87

5 Regulamentul nr. 3846/87 instituie o nomenclatură a produselor agricole pentru restituirile la export care figurează în anexa I la acesta. Întemeindu-se totodată pe Nomenclatura combinată de aplicare generală, instituită prin Regulamentul (CEE)

nr. 2658/87 al Consiliului din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun (JO L 256, p. 1, Ediție specială, 02/vol. 4, p. 3, denumită în continuare „NC"), Regulamentul nr. 3846/87 urmărește să ia în considerare specificitatea sistemului de restituiri la export și în special necesitatea de a crea pentru astfel de produse subdiviziuni în cadrul NC.

6 Anexa I la Regulamentul nr. 3846/87 a fost modificată prin Regulamentul (CE) nr. 2765/1999 al Comisiei din 16 decembrie 1999 (JO L 338, p. 1, Ediție specială, 03/vol. 30, p. 129) la momentul faptelor din cauzele C-324/10-C-326/10 și, respectiv, prin Regulamentul (CE) nr. 2091/2005 al Comisiei din 15 decembrie 2005 de publicare, pentru 2006, a nomenclaturii produselor agricole pentru restituirile la export, introdusă de Regulamentul (CEE) nr. 3846/87 (JO L 343, p. 1), la momentul faptelor din cauza C-323/10.

7 În sectorul cărnii de pasăre, în ceea ce privește carnea proaspătă de pasăre, refrigerată sau congelată, anexa I la Regulamentul nr. 3846/87 operează următoarele distincții:

Codul NC	Descrierea mărfurilor	Codul produselor
ex 0207	Carne și organe comestibile, proaspete, refrigerate sau congelate, ale păsărilor de la poziția nr. 0105:	
	— de cocoși și de găini:	

ex 0207 12	— — netranșate în bucăți, congelate:	
ex 0207 12 10	— — — curățate de pene, eviscerate, fără cap și labe, dar cu gât, inimă, ficat și pipotă, denumite „pui 70 %”:	
	— — — — Cocoși și găini cu capătul sternului, femurul și tibia complet osificate	
	— — — — altele	0207 12 10 9900
ex 0207 12 90	— — — curățate de pene, eviscerate, fără cap, labe, gât, inimă, ficat și pipotă, denumite „pui 65 %” sau prezentate în alt fel:	
	— — — — „pui 65 %”:	
	— — — — — Cocoși și găini cu capătul sternului, femurul și tibia complet osificate	
	— — — — — altele	0207 12 90 9190

	— — — — Cocoși și găini curățate de pene, eviscerate, fără cap și labe, dar cu gât, inimă, ficat și pipotă în compoziție neregulată:	
	— — — — — Cocoși și găini cu capătul sternului, femurul și tibia complet osificate	
	— — — — — altele	0207 12 90 9990

8 Regulamentul (CE) n. 2580/98 al Comisiei din 30 noiembrie 1998 de modificare a Regulamentului (CEE) nr. 3846/87 (JO L 322, p. 31) a introdus în anexa I la acesta din urmă codul de produs 0207 12 90 9990. Al doilea considerent al acestuia precizează în acest sens următoarele:

„având în vedere că au apărut pe piață alte prezentări decât puii 70 % și puii 65 % și că pare indicată includerea acestora în nomenclatura restituirilor în vederea acordării de restituiri; că se impune, prin urmare, modificarea acesteia”. [traducere neoficială]

9 Regulamentele de stabilire a restituirilor la export în sectorul cărnii de pasăre care erau în vigoare în perioadele avute în vedere prevedeau, printre altele, drepturi la restituire la export pentru produsele clasificate la codurile produselor 0207 12 10 9900, 0207 12 90 9190 și 0207 12 90 9990 din anexa I la Regulamentul nr. 3846/87.

Regulamentul nr. 2658/87

10 Regulile generale pentru interpretarea NC, care figurează în partea I secțiunea I A din aceasta, prevăd în principal:

„A. Reguli generale pentru interpretarea [NC]

„Clasificarea mărfurilor în [NC] se efectuează în conformitate cu următoarele principii:

1. Enunțul titlurilor secțiunilor, capitolelor sau subcapitolelor se consideră ca având numai o valoare orientativă, clasificarea considerându-se legal determinată în cazul în care este în conformitate cu textul pozițiilor și notelor de secțiuni sau de capitole și, în cazul în care nu sunt contrare termenilor utilizați în respectivele poziții și note, în conformitate cu următoarele reguli.

2. a) Orice trimitere la un articol de la o poziție determinată se referă la acest articol chiar incomplet sau nefinit, cu condiția ca acesta să prezinte, în aceeași stare, caracteristicile esențiale ale articolului complet sau finit. Trimiterea se referă, de asemenea, la articolul complet sau finit ori care trebuie considerat ca atare în temeiul dispozițiilor precedente, în cazul în care este prezentat nemontat sau demontat.

[…]”

11 În temeiul articolului 9 alineatul (1) litera (a) a doua liniuță și al articolului 10 din Regulamentul nr. 2658/87, Comisia Europeană adoptă notele explicative ale NC, care se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

12 Nota explicativă referitoare la subpoziția 0207 11 30, care, potrivit notei referitoare la subpoziția 0207 12 10, se aplică *mutatis mutandis* acesteia din urmă, are următorul cuprins:

„Se clasifică la această subpoziție puii pentru friptură, care sunt fără pene, fără cap și fără picioare, dar cu gât, complet eviscerați, dar la care inima, ficatul și pipota au fost reintroduse în interiorul corpului după ce au fost scoase."

13 Nota explicativă referitoare la subpoziția 0207 11 90, care, potrivit notei referitoare la subpoziția 0207 12 90, se aplică *mutatis mutandis* acesteia din urmă, are următorul cuprins:

„Se clasifică la această subpoziție în special puii pentru friptură, care sunt pui fără pene, fără cap și fără picioare, complet eviscerați. Se clasifică aici și cocoșii, găinile și puii, altfel prezentați decât în modurile menționate la subpozițiile 0207 11 10 și 0207 11 30, de exemplu puii cu pene prezentați cu cap, picioare și intestine."

Regulamentul (CE) nr. 800/1999

14 Regulamentul (CE) nr. 800/1999 al Comisiei din 15 aprilie 1999 de stabilire a normelor comune de aplicare a sistemului de restituiri la export pentru produsele agricole (JO L 102, p. 11, Ediție specială, 03/vol. 27, p. 187) definește normele comune de aplicare a sistemului de restituiri la export pentru produsele agricole.

15 Potrivit articolului 21 alineatul (1) primul paragraf din regulamentul menționat:

„Pentru produsele care la data acceptării declarației de export nu sunt calitativ sănătoase și care nu prezintă o calitate adecvată pentru comercializare nu se acordă restituire."

16 Potrivit articolului 51 alineatul (1) din Regulamentul nr. 800/1999, exportatorul este sancționat în cazul în care „a solicitat o restituire care o depășește pe cea aplicată".

Regulamentul (CEE) nr. 2913/92

17 Articolul 70 alineatul (1) din Regulamentul (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului din 12 octombrie 1992 de instituire a Codului vamal comunitar (JO L 302, p. 1, Ediție specială, 02/vol. 5, p. 58) prevede:

„Atunci când se verifică doar o parte a mărfurilor cuprinse în declarație, rezultatele verificării parțiale sunt valabile pentru toate mărfurile cuprinse în declarația respectivă.

Cu toate acestea, declarantul poate solicita o verificare suplimentară a mărfurilor în cazul în care consideră că rezultatele verificării parțiale nu sunt valabile în ceea ce privește restul mărfurilor declarate."

Acțiunile principale și întrebările preliminare

Cauza C-323/10

18 Prin declarația de export depusă la 4 septembrie 2006 la biroul vamal competent, Gebr. Stolle a declarat exportul către Emiratele Arabe Unite a 2 163 de cartoane de pui având codul de produs 0207 12 90 9190 din lista produselor a organizării comune a piețelor și a depus o cerere de restituire la export.

19 În cadrul vămuirii, biroul vamal competent a prelevat patru cartoane cu titlu de eșantioane, dintre care două cartoane de eșantioane de rezervă, și le-a transmis Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt (Serviciul tehnic vamal de verificare și formare) al Oberfinanzdirektion Hamburg (Direcția Regională a Finanțelor Hamburg), care a constatat ulterior că patru carcase de pasăre verificate nu puteau fi clasificate la codul indicat, dat fiind că nu fuseseră complet eviscerate. În două cazuri, o parte a intestinelor rămăsese atașată de corpul animalului și, în alte două cazuri, traheea era încă prezentă.

20 Prin decizia de respingere parțială din 27 martie 2007, Hauptzollamt Hamburg-Jonas (autoritatea vamală) a refuzat o restituire la export pentru o parte din total cântărind 5 292,5 kilograme, ceea ce corespundea unui procent de 21,17 din greutatea totală. De asemenea, acesta a aplicat societății Gebr. Stolle o penalitate în cuantum de 1 402,51 euro.

21 În urma unei proceduri de reclamație infructuoase, Gebr. Stolle a formulat la 7 mai 2008, în fața instanței de trimitere, o acțiune împotriva acestei decizii și a deciziei cu privire la reclamație adoptate la 9 aprilie 2008.

22 În aceste condiții, Finanzgericht Hamburg a hotărât să suspende judecarea cauzei și să adreseze Curții următoarea întrebare preliminară:

„O carcasă de pui încadrată la subpoziția 0207 12 90 trebuie să fie complet (= integral) eviscerată, astfel încât faptul că, după ce a trecut prin procesul mecanizat de eviscerare, o parte din intestine sau din trahee, de exemplu, rămâne atașată de aceasta afectează clasificarea sa tarifară?”

Cauza C-324/10

23 Prin declarația de export depusă la 9 iunie 2000 la biroul vamal competent, Gebr. Stolle a declarat exportul către Rusia a 480 de cartoane de pui având codul de produs 0207 12 90 9990 din lista produselor a organizării comune a piețelor și a depus o cerere de restituire la export.

24 În cadrul vămuirii, biroul vamal competent a prelevat două cartoane cu titlu de eșantioane, dintre care un carton de eșantioane de rezervă, conținând fiecare douăsprezece carcase de pasăre, și le-a transmis Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt al Oberfinanzdirektion Hamburg, care a constatat ulterior că patru dintre carcasele de pasăre verificate nu puteau fi clasificate la codul indicat din cauza prezenței unui număr anormal de organe. În particular, Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt a constatat în eșantioanele de pui incriminate prezența următoarelor organe:

— 1 gât, 1 ficat, 1 stomac, 2 inimi,

— 2 gâturi, 1 inimă, 1 ficat, 1,5 pipote,

— 1 gât, 1 ficat, 1 stomac, 2 inimi și

— 1 gât, 1 ficat, 1 stomac, 2 inimi.

25 Prin decizia de respingere parțială din 8 ianuarie 2001, Hauptzollamt Hamburg-Jonas a refuzat o restituire la export pentru o parte din total cântărind 1 741,9 kilograme, ceea ce corespundea unui procent de 33,6 din greutatea totală. De asemenea, acesta a aplicat societății Gebr. Stolle o penalitate în cuantum de 600,96 euro.

26 În urma unei proceduri de reclamație infructuoase, Gebr. Stolle a formulat la 30 aprilie 2003, în fața instanței de trimitere, o acțiune împotriva acestei decizii și a deciziei cu privire la reclamație adoptate la 3 aprilie 2003.

27 În aceste condiții, Finanzgericht Hamburg a hotărât să suspende judecarea cauzei și să adreseze Curții următoarele întrebări preliminare:

„1) Astfel cum este formulat codul de produs 0207 12 90 9990, noțiunea «în compoziție neregulată» înseamnă că o carcasă de pui poate conține – într-un singur exemplar sau în mai multe exemplare – cel mult patru dintre organele menționate?

2) În cazul unui răspuns afirmativ la prima întrebare: la subpoziția 0207 12 10 se încadrează și carcasele care conțin mai multe exemplare ale unui organ dintre cele indicate?”

Cauza C-325/10

28 Prin declarația de export depusă la 8 noiembrie 2000 la biroul vamal competent, Doux Geflügel a declarat exportul către Rusia a 66 060 de cartoane de pui având codul de produs 0207 12 10 9900 din lista produselor a organizării comune a piețelor și a depus o cerere de restituire la export.

29 În cadrul vămuirii, biroul vamal competent a prelevat patru cartoane cu titlu de eșantioane, dintre care două cartoane de eșantioane de rezervă, conținând fiecare zece carcase de pasăre, și le-a transmis Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt al Oberfinanzdirektion Hamburg, care a constatat ulterior că 17 dintre carcasele de

pasăre verificate nu puteau fi clasificate la codul indicat întrucât 14 dintre acestea nu fuseseră complet curățate de pene sau, în trei cazuri, conțineau prea multe ori nu conțineau deloc măruntaie sau, în sfârșit, prezentau fracturi.

30 Prin decizia de respingere parțială din 30 martie 2001, Hauptzollamt Hamburg-Jonas a refuzat o restituire la export pentru o parte din total cântărind 369 508,50 kilograme, ceea ce corespundea unui procent de 43,49 din masa totală. De asemenea, acesta a aplicat societății Doux Geflügel o penalitate.

31 Ulterior, Hauptzollamt Hamburg-Jonas a ridicat la 58,89 % partea trimiterilor la export susceptibile de restituire, întrucât reieșea din jurisprudența Curții (Hotărârea din 7 septembrie 2006, Nowaco Germany, C-353/04, Rec., p. I-7357) și a Bundesfinanzhof (hotărârea din 16 ianuarie 2007, VII R 19/03) că carcasa incriminată din cauza unei fracturi deschise în cadrul verificării eșantioanelor dă dreptul la restituire.

32 În urma unei proceduri de reclamație infructuoase, Doux Geflügel a formulat în fața instanței de trimitere o acțiune împotriva deciziei din 30 martie 2001 și a deciziei cu privire la reclamație adoptate la 15 iunie 2003. Obiectul litigiului dintre părți era aspectul dacă Doux Geflügel putea pretinde un supliment de restituire la export pentru restul de 331 019,74 kilograme.

33 În aceste condiții, Finanzgericht Hamburg a hotărât să suspende judecarea cauzei și să adreseze Curții următoarea întrebare preliminară:

„Cocoși și găini încadrați la subpoziția 0207 12 10 din [NC] trebuie să fie prezentați complet curățați de pene sau este permis ca, în urma procesului mecanizat de îndepărtare a penelor, să mai fie atașate de carcasă mici tuburi de pană, pene, tuleie și puf?"

Cauza C-326/10

34 Prin declarația de export depusă la 20 octombrie 2000 la biroul vamal competent, Gebr. Stolle a declarat exportul către Rusia a 405 cartoane de pui având codul de produs 0207 12 90 9990 din lista produselor a organizării comune a piețelor și a depus o cerere de restituire la export.

35 În cadrul vămuirii, biroul vamal competent a prelevat două cartoane cu titlu de eșantioane, dintre care un carton de eșantioane de rezervă, conținând fiecare zece carcase de pasăre, și le-a transmis Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt al Oberfinanzdirektion Hamburg, care a constatat ulterior că una dintre cele zece carcase de pasăre verificate nu putea fi clasificată la codul indicat întrucât, în cazul puiului în cauză, căruia i se adăugaseră organe, gâtul nu fusese curățat de trahee.

36 Prin decizia de respingere parțială din 25 iulie 2001, Hauptzollamt Hamburg-Jonas a refuzat societății Gebr. Stolle o restituire la export pentru o parte din total cântărind 543,20 kilograme, ceea ce corespundea unui procent de 9,58 din greutatea totală. De asemenea, acesta a aplicat societății Gebr. Stolle o penalitate în cuantum de 73,33 euro.

37 În urma unei proceduri de reclamație infructuoase, Gebr. Stolle a formulat la 7 mai 2008, în fața instanței de trimitere, o acțiune împotriva acestei decizii și a deciziei cu privire la reclamație adoptate la 10 aprilie 2008.

38 În aceste condiții, Finanzgericht Hamburg a hotărât să suspende judecarea cauzei și să adreseze Curții următoarele întrebări preliminare:

„1) O carcasă de pasăre poate fi încadrată la codul de produs 0207 12 90 9990 din lista produselor a organizării comune a piețelor în cazul în care o parte inadmisibilă a păsării rămâne atașată de unul dintre organele autorizate de codul respectiv?

2) În cazul unui răspuns negativ la prima întrebare: în cadrul vămuirii efectuate pentru a stabili dacă produsele de export corespund codului de produs din lista produselor a organizării comune a piețelor indicat în declarația de export, trebuie acceptată și o anumită marjă de eroare, astfel încât constatarea unei anomalii nu are efecte negative în ceea ce privește acordarea restituirii?"

39 Prin Ordonanța din 23 septembrie 2010, președintele Curții a decis conexarea cauzelor C-323/10, C-324/10, C-325/10 și C-326/10 pentru buna desfășurare a procedurii orale și în vederea pronunțării hotărârii.

Cu privire la întrebările preliminare

Cauza C-323/10

40 În această cauză, instanța de trimitere solicită, în esență, să se stabilească dacă subpoziția 0207 12 90 din anexa I la Regulamentul nr. 3846/87, astfel cum a fost modificată prin Regulamentul nr. 2091/2005, trebuie interpretată în sensul că o carcasă de pasăre încadrată la această subpoziție trebuie să fie complet eviscerată, astfel încât faptul că, la sfârșitul procesului mecanizat de eviscerare, o parte din intestine sau din trahee, de exemplu, rămâne atașată de aceasta afectează clasificarea sa tarifară.

41 Subpoziția 0207 12 90 privește următoarele produse: cocoși și găini netranșați în bucăți, congelați, curățați de pene, eviscerați, fără cap, labe, gât, inimă, ficat și pipotă, denumiți „pui 65 %".

42 În absența unei definiții a noțiunii „eviscerat" în Regulamentul nr. 3846/87, trebuie să se facă referire, în conformitate cu articolul 10 alineatul (1) din Regulamentul nr. 2777/75, la regulile generale de interpretare a NC și la regulile speciale de aplicare a acesteia.

43 Potrivit regulii generale 1 enunțate în partea I secțiunea I A din NC, clasificarea mărfurilor se determină în primul rând în conformitate cu textul pozițiilor și al notelor de secțiuni sau de capitole, enunțul titlurilor secțiunilor sau al capitolelor considerându-se ca având numai o valoare orientativă.

44 Potrivit unei jurisprudențe constante, criteriul decisiv pentru clasificarea mărfurilor în NC trebuie să aibă în vedere, în general, caracteristicile și proprietățile obiective ale acestora, astfel cum sunt definite de termenii pozițiilor și ai notelor de secțiuni sau de capitole (a se vedea în special Hotărârea din 18 iulie 2007, Olicom, C-142/06, Rep., p. I-6675, punctul 16, și Hotărârea din 20 mai 2010, Data I/O, C-370/08, Rep., p. I-4401, punctul 29).

45 Pe de altă parte, notele explicative ale Sistemului armonizat elaborate de Organizația Mondială a Vămilor furnizează, ca atare, elemente valabile pentru interpretarea NC. Același lucru este valabil și în privința notelor explicative ale NC elaborate de Comisie (a se vedea în special Hotărârea din 7 octombrie 2004, Imexpo Trading, C-379/02, Rec., p. I-9273, punctul 16).

46 Nota explicativă a NC referitoare la subpoziția 0207 11 90, care, potrivit termenilor notei referitoare la subpoziția 0207 12 90, se aplică *mutatis mutandis* acesteia din urmă, indică faptul că „se clasifică la această subpoziție în special puii pentru friptură, care sunt pui fără pene, fără cap și fără picioare, complet eviscerați”.

47 Instanța de trimitere arată că textul versiunii germane a notei menționate este diferit de versiunile franceză și engleză ale acesteia în ceea ce privește noțiunea „eviscerat”. În particular, în condițiile în care versiunile franceză și engleză prevăd că, pentru clasificarea unei carcase de pasăre la subpoziția 0207 12 90, carcasa trebuie „complet eviscerată”, versiunea germană prevede că toate organele trebuie înlăturate („sämtliche Innereien entfernt sind”). Prin urmare, instanța de trimitere ridică problema retranscrierii corecte a voinței legiuitorului european în versiunea germană a notelor menționate.

48 Potrivit reclamantelor din acțiunea principală, utilizarea termenului „sämtliche” (toate) în versiunea germană a notei menționate înseamnă numai că toate organele trebuie înlăturate, astfel încât niciun organ întreg să nu rămână în carcasă, resturile de organe putând, așadar, în mod excepțional să fie prezente fără ca aceasta să afecteze

clasificarea lor la subpoziția 0207 12 90. În plus, din formularea acestei note și mai ales din utilizarea termenului „în special" ar reieși că aceasta nu ar prezenta un caracter exhaustiv și că s-ar limita la menționarea unor exemple.

49 În această privință, trebuie arătat că diferențele lingvistice ale acestei versiuni în raport cu versiunile franceză și engleză nu permit interpretarea divergentă a noțiunii „eviscerat" care figurează la subpoziția 0207 12 90 în funcție de versiunea utilizată. Deși locuțiunea „sämtliche Innereien entfernt sind" în germană nu constituie o traducere literală a termenilor „complètement vidés" în franceză și „completely drawn" în engleză, specificarea în versiunea germană a faptului că toate organele unei carcase încadrate la subpoziția 0207 12 90 trebuie înlăturate nu are un sens diferit față de cel al versiunilor franceză și engleză care specifică faptul că carcasa trebuie să fie complet eviscerată.

50 În ceea ce privește utilizarea termenului „în special" care figurează în nota explicativă referitoare la subpoziția menționată, chiar dacă astfel această notă nu prezintă un caracter exhaustiv, nu se poate considera că include și o referință implicită la mărfuri ale căror caracteristici sunt contrare celor ale mărfurilor menționate explicit în nota respectivă, cu riscul de a se aduce atingere valorii interpretative a acesteia.

51 Reclamantele din acțiunea principală arată de asemenea că aplicarea regulii generale 2 litera (a) enunțată în partea I secțiunea I A pentru interpretarea NC, potrivit căreia orice trimitere la un articol de la o poziție determinată se referă la acest articol chiar incomplet sau nefinit, cu condiția ca acesta să prezinte, în aceeași stare, caracteristicile esențiale ale articolului complet sau finit, permite să se concluzioneze că prezența unor resturi de organe nu poate afecta clasificarea unei carcase la subpoziția 0207 12 90.

52 În această privință, trebuie arătat de la bun început că comentariul referitor la această regulă, făcut în cadrul normelor generale de interpretare a nomenclaturii de Organizația Mondială a Vămilor, precizează că norma respectivă nu se aplică în mod normal produselor de la secțiunile I-VI, cu alte cuvinte din capitolele 1-38.

53 Deși Curtea a recunoscut, desigur, în Hotărârea din 3 iunie 1992, Boehringer Mannheim (C-318/90, Rec., p. I-3495, punctul 18), și în Hotărârea din 10 decembrie 1998, Bruner (C-290/97, Rec., p. I-8333, punctul 30), că termenii „în mod normal" nu permit să se excludă complet aplicarea acestei norme unor poziții tarifare care figurează în aceste capitole, aceasta a precizat totuși că obiectivul normei menționate este acela de a permite asimilarea, făcând abstracție de diferențele legate de simpla prezentare a mărfurilor, a două produse care sunt extrem de apropiate unul de celălalt, încât, din punctul de vedere al utilizatorului, sunt în esență identice (Hotărârea Bruner, citată anterior, punctul 32). Or, o carcasă de pasăre din care au fost înlăturate toate organele astfel încât aceasta este complet eviscerată nu este, în esență, identică din punctul de vedere al utilizatorului cu o carcasă ale cărui resturi de organe sunt încă prezente după procesul de eviscerare.

54 În această privință, trebuie să se constate în special că nota explicativă referitoare la subpoziția 0207 12 90, atât în versiunile sale franceză și engleză, cât și în versiunea sa germană, se raportează îndeosebi la puii pentru friptură. Astfel cum a arătat Comisia, puii pentru friptură se caracterizează prin faptul că sunt goliți astfel încât să nu mai necesite niciun proces de eviscerare de către utilizator pentru a fi gata de fript.

55 În orice caz și având în vedere faptul că textul notei menționate specifică în mod expres că toate organele trebuie înlăturate pentru ca o carcasă să poată fi clasificată la subpoziția 0207 12 90, reclamantele din acțiunea principală nu au stabilit existența unor circumstanțe particulare care ar justifica aplicarea acestei norme generale în prezenta cauză.

56 În sfârşit, în ceea ce priveşte argumentul reclamantelor din acţiunea principală potrivit căruia neclasificarea unei carcase de pasăre la subpoziţia 0207 12 90 din NC din cauza prezenţei în aceasta a unor resturi de organ este contrară principiului proporţionalităţii, întrucât aceasta determină nu numai refuzul parţial de plată a restituirilor la export, ci este însoţită şi de o sancţiune, este suficient să se constate că întrebarea privind clasificarea mărfurilor o precedă pe cea privind proporţionalitatea eventualelor consecinţe financiare în cazul nerespectării acestei clasificări. Aşadar, răspunsul la această din urmă întrebare nu poate determina răspunsul la prima întrebare.

57 Având în vedere consideraţiile care precedă, trebuie să se răspundă la întrebarea adresată în cauza C-323/10 că subpoziţia 0207 12 90 din anexa I la Regulamentul nr. 3846/87, astfel cum a fost modificată prin Regulamentul nr. 2091/2005, trebuie interpretată în sensul că o carcasă de pasăre care se încadrează la această subpoziţie trebuie să fie complet eviscerată astfel încât faptul că, la sfârşitul procesului mecanizat de eviscerare, o parte din intestine sau din trahee, de exemplu, rămâne ataşată de aceasta afectează clasificarea sa tarifară.

Cauza C-324/10

Cu privire la prima întrebare din cauza C-324/10

58 În această cauză, instanţa de trimitere solicită, în primul rând, să se stabilească dacă codul de produs 0207 12 90 9990 din anexa I la Regulamentul nr. 3846/87, astfel cum a fost modificată prin Regulamentul nr. 2765/1999, trebuie interpretat în sensul că noţiunea „compoziţie neregulată" care figurează la acest cod înseamnă că o carcasă

de pui poate conține – într-un singur exemplar sau în mai multe exemplare – cel mult patru dintre organele menționate, și anume gâtul, inima, ficatul și pipota.

59 Codul de produs 0207 12 90 9990 privește următoarele produse: cocoși și găini curățați de pene, eviscerați, fără cap și labe, dar cu gât, inimă, ficat și pipotă în compoziție neregulată.

60 Acest cod de produs a fost introdus în anexa I la Regulamentul nr. 3846/87, în sectorul cărnii de pasăre, prin Regulamentul nr. 2580/98, potrivit celui de al doilea considerent, în scopul includerii în nomenclatura restituirilor la export a altor prezentări decât puii denumiți „65 %” și puii denumiți „70 %” care au apărut pe piață.

61 În această privință, trebuie amintit că puii denumiți „65 %” care se încadrează la subpoziția 0207 12 90 se prezintă fără organe. În ceea ce privește puii denumiți „70 %” care se încadrează la subpoziția 0207 12 10, din nota explicativă referitoare la subpoziția 0207 11 30, care, potrivit termenilor notei referitoare la subpoziția 0207 12 90, se aplică *mutatis mutandis* acesteia, rezultă că, în urma unui proces de eviscerare pentru înlăturarea tuturor organelor, inima, ficatul și pipota sunt reintroduse în carcasă.

62 Astfel, în ceea ce privește puii care se încadrează la codul de produs 0207 12 90 9990, aceștia se deosebesc de puii care se încadrează la subpoziția 0207 12 10 prin faptul că, în cazul celor dintâi, gâtul, ficatul și pipota pot fi prezente „în compoziție neregulată”.

63 Trebuie constatat că nici Regulamentul nr. 3846/87, nici termenii codului de produs 0207 12 90 9990, nici notele explicative aferente nu conțin o definiție a noțiunii „compoziție neregulată”.

64 Potrivit instanței de trimitere și reclamantelor din acțiunea principală, având în vedere geneza codului de produs în cauză și al doilea considerent al Regulamentului nr. 2580/98, această noțiune trebuie să cuprindă și carcase care conțin mai mult de patru organe dintre cele desemnate, în unul sau în mai multe exemplare. În special, acestea arată că Republica Federală Germania a propus, cu ocazia celei de a 661-a reuniuni, la 14 octombrie 1998, a Comitetului de Gestiune a Ouălor și a Cărnii de Pasăre, o modificare a nomenclaturii restituirilor la export prin introducerea codului de produs 0207 1290 9990 pentru a evita situația în care nu se poate acorda nicio restituire pentru mărfuri care prezintă anomalii nesemnificative ale compoziției organelor din cauza unor deficiențe ale procesului de producție. Dat fiind că și prezența a mai mult de patru organe în carcasă poate rezulta din deficiențe de acest tip, această ipoteză ar trebui de asemenea cuprinsă în codul de produs în cauză. Codul de produs 0207 12 90 9990 ar constitui, așadar, o poziție reziduală disponibilă pentru produse care, ținând seama de organele prezente în carcasă, nu pot fi clasificate în niciuna dintre formele de prezentare descrise la subpozițiile 0207 12 10 (pui 70 %) și 0207 12 90 (pui 65 %).

65 În schimb, Hauptzollamt Hamburg-Jonas nu consideră codul de produs 0207 12 90 9990 o poziție reziduală. Astfel cum s-ar fi precizat cu ocazia celei de a 662-a reuniuni a Comitetului de Gestiune a Ouălor și a Cărnii de Pasăre, la 17 noiembrie 1998, introducerea acestuia nu ar determina crearea unei noi poziții de marfă. Prin urmare, compoziție neregulată la care face referire acest cod de produs ar trebui să fie limitată în marja de 5 % care deosebește un pui denumit „65 %” de un pui denumit „70 %”, în caz contrar raportul ponderal nemaifiind natural.

66 În ceea ce privește precizările formulate cu ocazia celei de a 661-a și a celei de a 662-a reuniuni a Comitetului de Gestiune a Ouălor și a Cărnii de Pasăre, din jurisprudența constantă reiese că nici luări de poziție individuale, nici o declarație comună a statelor membre nu pot fi reținute pentru interpretarea unui act comunitar atunci când, precum în speță, conținutul acestora nu este în niciun fel exprimat în textul său și, prin

urmare, nu are forță juridică (a se vedea în special Hotărârea din 30 ianuarie 1985, Comisia/Danemarca, 143/83, Rec., p. 427, punctul 13, și Hotărârea din 26 februarie 1991, Antonissen, C-292/89, Rec., p. I-745, punctul 18).

67 În absența unei definiții a noțiunii „compoziție neregulată” în Regulamentul nr. 3846/87, trebuie luate în considerare, pentru interpretarea acesteia, economia generală și obiectivele sistemului de restituiri la export în care se încadrează.

68 În această privință, trebuie arătat că, în cadrul exportului de carne de pasăre, cuantumul drepturilor la restituiri la export pentru produsele care se încadrează la codurile de produs 0207 12 10 9900, 0207 12 90 9190 și 0207 12 90 9990 este determinat în funcție de greutatea totală a carcaselor exportate. Pentru a garanta efectul util al sistemului de restituiri pe baza greutății totale și pentru a evita abuzuri constând în a adăuga frecvent mai mult de patru organe carcaselor, în vederea sporirii artificiale a greutății de referință pentru restituirea carcaselor exportate, noțiunea „compoziție neregulată” trebuie interpretată în sensul că organele desemnate la codul de produs 0207 12 90 9990 pot fi prezente în mod accidental în carcasă în două sau în mai multe exemplare, cu condiția respectării totalului de patru, și aceasta chiar dacă nici textul Regulamentului nr. 2580/98, nici considerentele acestuia nu precizează că legiuitorul european a avut în vedere, pentru codul de produs 0207 12 90 9990, o cantitate minimă sau maximă de organe adăugate în carcasa cu compoziție neregulată.

69 Prin urmare, trebuie să se răspundă la prima întrebare formulată în cauza C-324/10 că codul de produs 0207 12 90 9990 din anexa I la Regulamentul nr. 3846/87, astfel cum a fost modificată prin Regulamentul nr. 2765/1999, trebuie interpretat în sensul că noțiunea „compoziție neregulată” permite prezența într-o carcasă numai a maximum patru organe dintre cele pe care le desemnează, în unul sau în mai multe exemplare, cu condiția respectării totalului de patru.

Cu privire la a doua întrebare în cauza C-324/10

70 Prin intermediul celei de a doua întrebări, instanța de trimitere ridică, în esență, problema dacă, în cazul unui răspuns afirmativ la prima întrebare, subpoziția 0207 12 10 din anexa I la Regulamentul nr. 3846/87, astfel cum a fost modificată prin Regulamentul nr. 2765/1999, trebuie interpretată în sensul că se încadrează la această subpoziție o carcasă de pasăre în care unul dintre organele menționate în subpoziția respectivă este prezent în mai multe exemplare.

71 În această privință, trebuie amintit că subpoziția 0207 12 10 privește următoarele produse: cocoși și găini netranșați în bucăți, congelați, curățați de pene, eviscerați, fără cap și labe, dar cu gât, inimă, ficat și pipotă, denumiți „pui 70 %”.

72 Astfel cum s-a arătat la punctul 62 din prezenta hotărâre, puii care se încadrează la subpoziția 0207 12 10 se deosebesc de puii care se încadrează la codul de produs 0207 12 90 9990 prin faptul că, în cazul celor dintâi, după procesul de eviscerare a tuturor organelor lor, este prezent un exemplar din fiecare organ desemnat la această subpoziție, în timp ce, în cazul celor din urmă, aceste organe pot fi prezente în compoziție neregulată.

73 Rezultă că subpoziția 0207 12 10 nu poate cuprinde decât carcase de pasăre care prezintă un singur exemplar din fiecare organ desemnat, și anume gâtul, inima, ficatul și pipota.

74 Prin urmare, trebuie să se răspundă la a doua întrebare adresată în cauza C-324/10 că subpoziția 0207 12 10 din anexa I la Regulamentul nr. 3846/87, astfel cum a fost modificată prin Regulamentul nr. 2765/1999, trebuie interpretată în sensul că nu se

încadrează la subpoziția menționată o carcasă de pasăre în care unul dintre organele menționate în subpoziția respectivă, și anume gâtul, inima, ficatul și pipota, este prezent în mai multe exemplare.

Cauza C-325/10

75 În această cauză, instanța de trimitere solicită, în esență, să se stabilească dacă subpoziția 0207 12 10 din anexa I la Regulamentul nr. 3846/87, astfel cum a fost modificată prin Regulamentul nr. 2765/1999, trebuie interpretată în sensul că se încadrează la această subpoziție o carcasă de pasăre de care, în urma procesului mecanizat de îndepărtare a penelor, mai sunt atașate mici tuburi de pană, pene, tuleie și puf.

76 Astfel cum s-a arătat la punctul 71 din prezenta hotărâre, subpoziția 0207 12 10 privește următoarele produse: cocoși și găini netranșați în bucăți, congelați, curățați de pene, eviscerați, fără cap și labe, dar cu gât, inimă, ficat și pipotă, denumiți „pui 70 %”.

77 În absența unei definiții a noțiunii „curățat de pene” prevăzute de Regulamentul nr. 3846/87, trebuie să se facă referire, în conformitate cu articolul 10 alineatul (1) din Regulamentul nr. 2777/75, la regulile generale de interpretare a NC și la regulile speciale de aplicare a acesteia.

78 Ținând seama de jurisprudența citată la punctul 44 din prezenta hotărâre, trebuie examinate caracteristicile și proprietățile obiective ale mărfurilor, astfel cum sunt definite de textul pozițiilor NC și al notelor de secțiuni.

79 În această privință, trebuie să se amintească faptul că din nota explicativă referitoare la subpoziția 0207 11 30, care, potrivit termenilor notei referitoare la subpoziția 0207 12 90, se aplică *mutatis mutandis* acesteia din urmă, reiese că la această din urmă poziție „se clasifică […] în special puii pentru friptură, care sunt pui fără pene […]". Prin urmare, în vederea clasificării tarifare a carcaselor în cauză, trebuie stabilit dacă prezența unor mici tuburi de pană, pene, tuleie și puf este de natură să afecteze caracteristica de pui gata „de fript" a puiului în cauză.

80 În această privință, instanța de trimitere, reclamantele din acțiunea principală și Comisia fac trimitere la cerințele de calitate enunțate la articolele 6 și 7 din Regulamentul (CEE) nr. 1538/91 al Comisiei din 5 iunie 1991 de punere în aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 1906/90 al Consiliului privind normele de comercializare a păsărilor de curte (JO L 143, p. 11, Ediție specială, 03/vol. 9, p. 248).

81 În conformitate cu articolul 6 alineatul (2) a doua liniuță din acest regulament, prezența câtorva pene mici, tuleie (capete de pene) și puf (pene subțiri) pe piept, pe picioare, pe spate, pe articulațiile picioarelor și ale extremităților aripilor nu se opune admiterii unei carcase în clasa comercială A în vederea comercializării sale pe piața comunitară. În plus, puii din clasa B ar putea fi de asemenea comercializați, însă, în conformitate cu articolul 7 alineatul (5) din regulamentul menționat, normele care li se aplică ar fi mai puțin exigente decât cele ale puilor din clasa A. Ar fi, așadar, ilogic să se refuze plata restituirilor la export pentru carcase care pot fi introduse pe piață fără nicio restricție în Uniunea Europeană și în țările terțe pentru motivul că marfa nu s-ar încadra într-un cod de produse din nomenclatura pentru restituirile la export.

82 În schimb, potrivit Hauptzollamt Hamburg-Jonas, Regulamentul nr. 1538/91 nu s-ar aplica în privința cărnii de pasăre destinate exportului în afara Uniunii, iar dispozițiile sale nu sunt relevante în privința aprecierii tarifare a produselor sau a interpretării

dreptului tarifar. Aceste dispoziții ar trebui luate în considerare numai în cadrul aprecierii, în cadrul dreptului de restituire, a calității produselor de a fi sănătoase și adecvate pentru comercializare.

83 În ceea ce privește aplicabilitatea Regulamentului nr. 1538/91 într-o cauză precum acțiunea principală, trebuie amintit de la bun început că regulamentul menționat are ca obiect definirea modalităților de aplicare a Regulamentului nr. 1906/90 care prevede în mod expres, la articolul 1 alineatul (3) prima liniuță, că nu se aplică în cazul cărnii de pasăre destinate exportului din Comunitate.

84 Cu toate acestea, Curtea a apreciat la punctul 39 din Hotărârea Nowaco Germany, citată anterior, că dispozițiile Regulamentului nr. 1538/91 care stabilesc norme minime de calitate și marje de toleranță pentru comercializarea cărnii de pasăre pe piața comunitară, în special articolele 6 și 7, sunt deopotrivă aplicabile pentru stabilirea calității unei mărfi pentru care se solicită restituire la export de a fi sănătoasă și adecvată pentru comercializare.

85 În această privință, trebuie arătat că cerința calității unui produs de a fi sănătos și adecvat pentru comercializare, impusă la articolul 21 alineatul (1) din Regulamentul nr. 800/1999, și clasificarea unui produs la o poziție tarifară din nomenclatura pentru restituirile la export prevăzută de Regulamentul nr. 3846/87 constituie în general două condiții în esență distincte impuse pentru acordarea de restituiri la export.

86 Cu toate acestea, în speță, trebuie arătat că respectivele condiții, și anume, pe de o parte, caracteristica de pui curățat de pene gata de fript, menționată la subpoziția 0207 12 10, și, pe de altă parte, cerința calității de a fi sănătos și adecvat pentru comercializare, tind să conveargă.

87 Prin urmare, trebuie să se răspundă la întrebarea preliminară adresată în cauza C-325/10 că subpoziția 0207 12 10 din anexa I la Regulamentul nr. 3846/87, astfel cum a fost modificată prin Regulamentul nr. 2765/1999, trebuie interpretată în sensul că, în vederea clasificării pentru restituirea la export, o carcasă de pasăre de care, în urma procesului mecanizat de îndepărtare a penelor, mai sunt atașate mici tuburi de pană, pene, tuleie și puf se încadrează în această subpoziție, cu condiția ca aceste resturi de pene să fie compatibile cu caracteristica de pui gata de fript și cu calitatea de a fi sănătos și adecvat pentru comercializare.

Cauza C-326/10

Cu privire la prima întrebare din cauza C-326/10

88 Prin intermediul primei întrebări din această cauză, instanța de trimitere solicită, în esență, să se stabilească dacă codul de produs 0207 12 90 9990 din anexa I la Regulamentul nr. 3846/87, astfel cum a fost modificată prin Regulamentul nr. 2765/1999, trebuie interpretat în sensul că se încadrează în acesta o carcasă de pasăre în care un organ inadmisibil, în speță traheea, rămâne atașat de unul dintre organele autorizate de codul respectiv, în speță gâtul.

89 Pentru a răspunde la această întrebare, este necesar să se examineze, ținând seama de jurisprudența citată la punctul 44 din prezenta hotărâre, caracteristicile și proprietățile obiective ale mărfurilor, astfel cum sunt definite de textul pozițiilor NC și al notelor de secțiuni.

90 Codul de produs 0207 12 90 9990 privește următoarele produse: cocoși și găini curățați de pene, eviscerați, fără cap și labe, dar cu gât, inimă, ficat și pipotă în compoziție neregulată.

91 Prin urmare, din însuși textul acestui cod de produs reiese că nicio carcasă de pui nu poate fi clasificată în acesta dacă conține alte organe decât cele menționate expres de respectivul cod de produs. În special, formula „[…] eviscerați, fără cap și labe, dar cu gât, inimă, ficat și pipotă în compoziție neregulată" exclude posibilitatea ca un alt organ, precum traheea, să fie prezent într-o marfă care se încadrează la codul de produs 0207 12 90 9990 în plus sau în locul organelor desemnate.

92 În ceea ce privește referirea făcută de instanța de trimitere și de reclamantele din acțiunea principală la marjele de toleranță prevăzute de Regulamentul nr. 1538/91 cu privire la cerințele de calitate aplicabile carcaselor de pasăre, trebuie arătat în orice caz că dispoziția la care acestea s-au referit, și anume articolul 2 alineatul (4) din Regulamentul nr. 1538/91, nu menționează decât pipota și inima și nu face nicio precizare referitor la aspectul dacă traheea poate să rămână atașată de gât.

93 Prin urmare, trebuie să se răspundă la prima întrebare adresată în cauza C-326/10 că codul de produs 0207 12 90 9990 din anexa I la Regulamentul nr. 3846/87, astfel cum a fost modificată prin Regulamentul nr. 2765/1999, trebuie interpretat în sensul că nu se încadrează la acest cod de produs o carcasă de pasăre în care traheea a rămas atașată de gât.

Cu privire la a doua întrebare din cauza C-326/10

94 Prin intermediul celei de a doua întrebări, instanța de trimitere dorește, în esență, să afle dacă, în cadrul controlului vamal efectuat pentru a stabili dacă mărfurile prezentate la export corespund poziției tarifare indicate în declarația de export, trebuie acceptată o marjă de toleranță astfel încât o anomalie nu afectează restituirea.

95 În această privință, trebuie amintit că, în prezenta cauză, biroul vamal competent a prelevat două cartoane cu titlu de eșantioane, dintre care un carton de rezervă, conținând fiecare zece carcase de pasăre. În urma verificării unuia dintre cartoane a rezultat că nouă carcase erau conforme poziției tarifare declarate în cererea de restituire, iar una nu era conformă.

96 Potrivit instanței de trimitere și reclamantelor din acțiunea principală, ținând seama de reducerea cuantumului restituirii la export și de sancțiunea potențială care ar putea fi aplicată în temeiul articolului 51 alineatul (1) din Regulamentul nr. 800/1999, controlul mărfurilor care urmărește să determine dacă acestea sunt conforme dispozițiilor poziției tarifare declarate trebuie să se bazeze pe un eșantion reprezentativ, ceea ce nu este valabil în cazul în care autoritățile vamale se limitează la un singur eșantion și numai un produs controlat se dovedește a fi neconform.

97 În această privință, instanța de trimitere și reclamantele din acțiunea principală fac referire la Regulamentul (CE) nr. 2457/97 al Comisiei din 10 decembrie 1997 privind prelevarea de eșantioane pentru controlul fizic al bucăților dezosate de carne de vită și mânzat care beneficiază de o restituire la export (JO L 340, p. 29), în care, în opinia lor, legiuitorul comunitar a recunoscut în mod expres o marjă de eroare în dreptul referitor la restituirile la export.

98 În ceea ce privește mărfurile acoperite de acest regulament, articolul 3 alineatul (1) primul paragraf din acesta obligă autoritățile vamale să verifice că fiecare bucată dezosată de carne de vită și mânzat din primul carton este ambalată individual și că niciun pachet nu conține mai mult de o bucată și, în cazul în care aceste condiții nu sunt respectate, să efectueze aceleași verificări și la eșantionul de rezervă. La al doilea alineat al acestei dispoziții se precizează că, în cazul în care în cele două cartoane luate împreună există doar o singură bucată care nu a fost ambalată individual sau în cazul în care un singur pachet conține mai mult de o bucată, aceasta nu este considerat ca fiind o neregulă și restituirea se acordă.

99 Instanța de trimitere și reclamantele din acțiunea principală recunosc că regulamentul menționat nu privește decât exportul de bucăți dezosate de carne de vită și mânzat ambalate individual, dar văd în aceste dispoziții expresia principiului proporționalității consacrat de dreptul comunitar care ar trebui să se aplice în speță. În opinia lor, faptul că eșantionul de rezervă nu a fost verificat în acțiunea principală nu trebuie să le afecteze pe reclamante.

100 În această privință, trebuie arătat că extrapolarea realizată de Hauptzollamt Hamburg-Jonas este prevăzută la articolul 70 alineatul (1) primul paragraf din Regulamentul nr. 2913/92. Din această dispoziție rezultă că, atunci când se verifică doar o parte a mărfurilor cuprinse în declarație, rezultatele verificării parțiale sunt valabile pentru toate mărfurile cuprinse în declarația respectivă.

101 Această ficțiune a calității uniforme nu se aplică numai verificărilor realizate în temeiul reglementării vamale, articolul 70 menționat fiind una dintre dispozițiile vamale generale care se aplică tuturor declarațiilor de export referitoare la mărfurile care fac obiectul unei restituiri, fără a se aduce atingere unor dispoziții particulare (a se vedea în acest sens Hotărârea Nowaco Germany, citată anterior, punctele 47, 49 și 56).

102 Aplicarea articolului 70 alineatul (1) primul paragraf din Regulamentul nr. 2913/92 este, aşadar, pertinentă pentru controlul naturii mărfurilor operat de autorităţile vamale în vederea garantării conformităţii mărfurilor prezentate la export cu poziţia tarifară indicată în declaraţia de export.

103 În plus, contrar dispoziţiilor Regulamentului nr. 2457/97 care prevalează în materie de carne de vită şi de mânzat, în cadrul controlului carcaselor de pasăre, nu există dispoziţii care să prevadă un raport de reprezentare specific între numărul carcaselor de pui neconforme şi numărul carcaselor verificate.

104 În orice caz, efectul juridic care rezultă din aplicarea articolului 70 alineatul (1) din Regulamentul nr. 2913/92 în cadrul controlului poziţiilor tarifare indicate în declaraţia de export este compatibil cu principiul proporţionalităţii.

105 Din moment ce sistemul restituirilor la export se bazează pe declaraţii facultative, atunci când a decis din proprie voinţă să beneficieze de acesta, exportatorul trebuie să furnizeze informaţiile relevante necesare pentru stabilirea dreptului la restituire şi pentru determinarea cuantumului acesteia. Un exportator, atunci când declară un produs în cadrul procedurii de restituire la export, subînţelege faptul că acest produs îndeplineşte toate condiţiile necesare restituirii.

106 În plus, articolul 70 alineatul (1) al doilea paragraf din Regulamentul nr. 2913/92 prevede posibilitatea declarantului de a solicita o verificare suplimentară a mărfurilor în cazul în care consideră că rezultatele verificării parţiale a mărfurilor declarate nu sunt

valabile în ceea ce privește restul mărfurilor. Așadar, această dispoziție însăși permite să garanteze că rezultatul verificării parțiale nu are consecințe disproporționate.

107 Având în vedere cele ce precedă, trebuie să se răspundă la a doua întrebare adresată în cauza C-326/10 că, în cadrul controlului vamal efectuat pentru a se stabili dacă mărfurile prezentate la export corespund poziției tarifare menționate în declarația de export, rezultatele verificării parțiale a mărfurilor declarate sunt valabile în ceea ce privește toate mărfurile din declarație, în conformitate cu articolul 70 alineatul (1) din Regulamentul nr. 2913/92. Nu trebuie să se admită o marjă de eroare care să permită să se considere că o anomalie nu are efecte negative în materie de restituire.

Cu privire la cheltuielile de judecată

108 Întrucât, în privința părților din acțiunea principală, procedura are caracterul unui incident survenit la instanța de trimitere, este de competența acesteia să se pronunțe cu privire la cheltuielile de judecată. Cheltuielile efectuate pentru a prezenta observații Curții, altele decât cele ale părților menționate, nu pot face obiectul unei rambursări.

Pentru aceste motive, Curtea (Camera a opta) declară:

1) Subpoziția 0207 12 90 din anexa I la Regulamentul (CEE) nr. 3846/87 al Comisiei din 17 decembrie 1987 de stabilire a unei nomenclaturi a produselor agricole pentru restituirile la export, astfel cum a fost modificată prin Regulamentul (CE) nr. 2091/2005 al Comisiei din 15 decembrie 2005 de publicare, pentru 2006, a nomenclaturii produselor agricole pentru restituirile la

export, trebuie interpretată în sensul că o carcasă de pasăre care se încadrează la această subpoziție trebuie să fie complet eviscerată astfel încât faptul că, la sfârșitul procesului mecanizat de eviscerare, o parte din intestine sau din trahee, de exemplu, rămâne atașată de aceasta afectează clasificarea sa tarifară.

2) **Codul de produs 0207 12 90 9990 din anexa I la Regulamentul nr. 3846/87, astfel cum a fost modificată prin Regulamentul (CE) nr. 2765/1999 al Comisiei din 16 decembrie 1999, trebuie interpretat în sensul că noțiunea „compoziție neregulată" permite prezența într-o carcasă numai a maximum patru organe dintre cele pe care le desemnează, în unul sau în mai multe exemplare, cu condiția respectării totalului de patru.**

3) **Subpoziția 0207 12 10 din anexa I la Regulamentul nr. 3846/87, astfel cum a fost modificată prin Regulamentul nr. 2765/1999, trebuie interpretată în sensul că nu se încadrează la subpoziția menționată o carcasă de pasăre în care unul dintre organele menționate în subpoziția respectivă, și anume gâtul, inima, ficatul și pipota, este prezent în mai multe exemplare.**

4) **Subpoziția 0207 12 10 din anexa I la Regulamentul nr. 3846/87, astfel cum a fost modificată prin Regulamentul nr. 2765/1999, trebuie interpretată în sensul că, în vederea clasificării pentru restituirea la export, o carcasă de pasăre de care, în urma procesului mecanizat de îndepărtare a penelor, mai sunt atașate mici tuburi de pană, pene, tuleie și puf se încadrează la această subpoziție, cu condiția ca aceste resturi de pene să fie compatibile cu caracteristica de pui gata de fript și cu calitatea de a fi sănătos și adecvat pentru comercializare.**

5) Codul de produs 0207 12 90 9990 din anexa I la Regulamentul nr. 3846/87, astfel cum a fost modificată prin Regulamentul nr. 2765/1999, trebuie interpretat în sensul că nu se încadrează la acest cod de produs o carcasă de pasăre în care traheea a rămas atașată de gât.

6) În cadrul controlului vamal efectuat pentru a se stabili dacă mărfurile prezentate la export corespund poziției tarifare menționate în declarația de export, rezultatele verificării parțiale a mărfurilor declarate sunt valabile în ceea ce privește toate mărfurile din declarație, în conformitate cu articolul 70 alineatul (1) din Regulamentul (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului din 12 octombrie 1992 de instituire a Codului vamal comunitar. Nu trebuie să se admită o marjă de eroare care să permită să se considere că o anomalie nu are efecte negative în materie de restituire.

Semnături